



**NACIONES  
UNIDAS**



**Convención de Lucha  
contra la Desertificación**

Distr.  
GENERAL

ICCD/COP(4)/AHWG/INF.1  
27 de febrero de 2001

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

---

CONFERENCIA DE LAS PARTES  
Cuarto período de sesiones  
Grupo de Trabajo ad hoc  
Reunión entre períodos de sesiones  
Bonn, 19 de marzo a 6 de abril de 2001

DISPOSICIONES PARA LA REUNIÓN ENTRE PERÍODOS DE SESIONES  
DEL GRUPO DE TRABAJO AD HOC

INFORMACIÓN PRELIMINAR PARA LOS PARTICIPANTES

Nota de la secretaría

La reunión entre períodos de sesiones del Grupo de Trabajo ad hoc de la Convención de Lucha contra la Desertificación se celebrará del 19 de marzo al 6 de abril de 2001 en Bonn (Alemania). En el presente documento figura información general de utilidad para los participantes. El período de sesiones se celebrará en la sede de la secretaría de la Convención, de conformidad con la decisión 2/COP.4 de la Conferencia de las Partes.

1. Secretaría de la Conferencia

El jefe de la secretaría de la Conferencia es el Sr. Hama Arba Diallo, Secretario Ejecutivo de la secretaría de la Convención.

Se puede establecer contacto con la secretaría en la dirección siguiente:

Secretaría de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación  
Haus Carstanjen  
Martin-Luther-King Strasse 8  
D-53175 Bonn (Alemania)

Tel.: + (49 228) 815 28 00

Fax: + (49 228) 815 28 98/99

Correo electrónico: [secretariat@unccd.int](mailto:secretariat@unccd.int)

GE.01-60662 (S)

## 2. Lugar de celebración del período de sesiones

La reunión entre períodos de sesiones del Grupo de Trabajo ad hoc se celebrará en el edificio Wasserwerk del recinto de la Bundeshaus (antiguo Parlamento de Alemania). Es el mismo lugar utilizado para las reuniones del Grupo de Trabajo ad hoc durante el cuarto período de sesiones de la Conferencia de las Partes. Sin embargo, se ruega a los participantes que tomen nota de que se llega por el N° 29 de la calle Hermann Ehlers a la entrada del edificio Wasserwerk que es una ampliación del Centro Internacional de Congresos HEUSSALLE, Bundeshaus, situado en el centro de Bonn.

Tel.: + (49 228) 94 97 430

Fax: + (49 228) 94 97 431

## 3. Inscripción

La inscripción empezará el domingo 18 de marzo de 15.00 a 18.00 horas y seguirá durante toda la reunión del Grupo de Trabajo ad hoc. La reunión del Grupo de Trabajo ad hoc se inaugurará el lunes 19 de marzo de 2001 a las 10.00 horas en la sala de reuniones Wasserwerk de la Bundeshaus. En el momento de la inscripción se entregarán las tarjetas de identidad. Se ruega a los participantes que las lleven en todo momento, ya que sólo se les permitirá el acceso al Centro de Congresos mediante la presentación de las mismas.

Antes del comienzo de la reunión del Grupo de Trabajo ad hoc se comunicará a los participantes el lugar exacto del mostrador de inscripción para las delegaciones nacionales, los organismos especializados y los programas de las Naciones Unidas, las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, así como para los medios de comunicación y el personal de las Naciones Unidas.

Normalmente las horas de trabajo serán de 10.00 de la mañana a 1.00 de la tarde y de 3.00 a 6.00 de la tarde.

## 4. Cómo llegar al Centro Internacional de Congresos, Bundeshaus

### a) Desde el aeropuerto de Colonia/Bonn

El Aeropuerto Internacional de Colonia/Bonn da la bienvenida a todos los participantes. El aeropuerto está situado a unos 30 minutos del centro de Bonn. Los participantes que lleguen al aeropuerto de Colonia/Bonn pueden tomar un taxi o el autobús para ir al centro de la ciudad de Bonn. Es fácil obtener un taxi; el viaje en taxi al centro cuesta entre 60 y 70 marcos alemanes. La línea de autobús 670 que va desde el aeropuerto hasta la principal estación de ferrocarril de Bonn ofrece una alternativa económica y ecológica. La parada del autobús está situada enfrente de las terminales A y B. El autobús sale cada 10 minutos en las horas punta y cada 30 minutos en las restantes. El precio del billete de ida a Bonn es de 9,90 marcos alemanes. Los billetes pueden comprarse al conductor o en la máquina correspondiente.

b) Desde la principal estación de ferrocarril de Bonn

Puede llegarse al Centro Internacional de Congresos por metro (*U-Bahn*), líneas 16, 63 y 66, viajando en la dirección de *Bad Godesberg, Bad Honnef y Koenigswinter*, respectivamente. La estación donde apearse es "Heussallee - Bundeshaus". Sírvase seguir la indicación de Heussallee y tomar la calle a la izquierda, que es Heussallee. Después de caminar aproximadamente cinco minutos se llega al Centro de Congresos que está situado al final de la calle a la izquierda.

Además, la línea de autobuses 610 a *Heiderhof* pasa muy cerca de la Bundeshaus. La parada de autobús es "Bundeshaus".

Durante la reunión del Grupo de Trabajo ad hoc se facilitará más información sobre las medidas prácticas adoptadas para facilitar el acceso al transporte público.

5. Alojamiento en hoteles

Los delegados que necesiten asistencia para hacer reservas de hotel en Bonn pueden ponerse en contacto con *Tourism and Congress* en la dirección siguiente:

Tourism and Congress GmbH  
Region Bonn/Rhein - Sieg/Ahrweller  
Adenauerallee 131  
53113 Bonn  
Tel.: + (49 228) 910 410  
Fax: + (49 228) 910 4111

o en su sitio en Internet: <http://www.carisma-order.de/hot/index.html>

En este sitio en Internet es posible seleccionar las fechas de estancia y la ubicación del hotel (Bad Godesberg, ciudad de Bonn, etc.). Basta hacer clic en "Hotel buchung" y luego en el recuadro adecuado de la parte superior izquierda de la página para tener todas las explicaciones en inglés.

Puede conseguirse también una lista de hoteles para hacer reservas directas en:

[http://www.hotels-pensionen-bonn.de/economy\\_class.html](http://www.hotels-pensionen-bonn.de/economy_class.html)

<http://www.bonn-congress.de>

<http://www.ga-bonn.de>

Figura también en el anexo una lista de hoteles con toda una gama de precios indicativos.

6. Restaurantes

Hay varios restaurantes cerca del Centro de Congresos que ofrecen servicios de calidad a precios razonables. En el Centro de Congresos se ofrecerán más pormenores sobre los servicios.

7. Formalidades de inmigración y reglamentación aduanera

El Gobierno de Alemania informa que las formalidades de inmigración se facilitarán en sus embajadas o en consulados. Pueden presentarse las solicitudes correspondientes, haciendo referencia a la reunión del Grupo de Trabajo ad hoc, a la embajada o consulado alemanes más próximos. La información sobre la vigente reglamentación aduanera en Alemania puede obtenerse en cualquier embajada o consulado de Alemania.

8. Centro de prensa

Habida cuenta del carácter de la reunión entre períodos de sesiones del Grupo de Trabajo ad hoc y de las limitaciones de espacio no habrá centro de prensa en el edificio Wasserwerk. Todas las reuniones informativas para la prensa se organizarán en la sede de la secretaría permanente, en Haus Carstanjen. Las reuniones informativas para la prensa se anunciarán por adelantado. Se invita a los representantes de la prensa a utilizar los servicios de Internet instalados en Wasserwerk para sus necesidades de comunicación. Se han instalado además líneas analógicas para las computadoras laptop. El centro de coordinación sobre cuestiones de medios de comunicación y prensa es:

Sr. Marcos Montoiro

Secretaría de la Convención de Lucha contra la Desertificación

Haus Carstanjen

Martin-Luther-King Strasse 8

D-53175 Bonn (Alemania)

Tel.: + (49 228) 815 28 06

Fax: + (49 228) 815 28 98/99

Correo electrónico: [mmontoiro@unccd.int](mailto:mmontoiro@unccd.int)

9. Información general sobre Bonn

Vuelos: Algunas líneas aéreas tienen vuelos directos a Colonia/Bonn y muchas otras reservan vuelos vía Frankfurt, Düsseldorf o Munich.

Moneda: Marco alemán: 1 marco alemán = aproximadamente 0,50 dólares de los EE.UU. (tipo de cambio indicativo).

Clima: Durante el mes de marzo la temperatura media en Bonn oscila entre 5 y 10 grados Celsius. Se recomienda traer ropa de abrigo y un paraguas. Al lado del centro de distribución de documentos habrá percheros para los abrigos.

Electricidad: 230 voltios, 50 hertzios.

Hora local: GMT + 01.

Puede obtenerse más información en la página de la Conferencia en Internet:  
<http://www.unccd.int>.

Anexo

PRINCIPALES HOTELES DE BONN

Dirección del hotel	Teléfono	Fax	Habitación individual	Habitación doble	Sitio en Internet
<b>ACORA</b> Westpreußenstr. 20-30 53119 Bonn	0228/6686-0	0228/662020	DM 115	DM 140	<a href="http://www.acora.de">www.acora.de</a>
<b>AIGNER</b> Dorotheenstr. 12 53111 Bonn	0228/604060	0228/6040670	DM 99-150	DM 139-175	
<b>ALTES TREPPCHEN</b> Endenicherstr. 308 53121 Bonn	0228/625004	0228/621264	DM 75-115	DM 135-175	
<b>AMBASSADOR</b> Bonner-Str. 29-31 53173 Bonn	0228/38900	0228/313315	DM 135	DM 179	<a href="http://www.hotel-ambassador.bonn.de">www.hotel-ambassador.bonn.de</a>
<b>AM HOHEN-ZOLLERNPLATZ</b> Plitterdorfer Str. 54-56 53173 Bonn	0228/95759-0	0228/95759-29	DM 124	DM 188	
<b>AM MARKTPLATZ</b> Bürgerstr. 4 53173 Bonn	0228/362756	0228/359593	DM 130-150	DM 150-170	
<b>AM ROONPLATZ</b> Argelander Str. 91 53115 Bonn	0228/911930	0228/211334	DM 98-120	DM 135-155	
<b>AMBER HOTEL PRESIDENT</b> Clemens-August Str. 32-36 53115 Bonn	0228/7250-0	0228/7250-72	DM 129-179	DM 149-209	
<b>APPART-HOTEL BAD GODESBERG</b> Schlehenweg 6 53177 Bonn	0228/3290-0	0228/3290-13	DM 155	DM 180	<a href="http://www.apparthotel-bonn.de">www.apparthotel-bonn.de</a>
<b>ASTORIA</b> Hausdorffstr. 105-113 53129 Bonn	0228/239507	0228/230378	DM 135	DM 190	<a href="http://www.hotel-astoria.de">www.hotel-astoria.de</a>
<b>AUERBERG</b> Kölnstr. 362 53117 Bonn	0228/559930	0228/672933	DM 95-115	DM 140-165	
<b>AVALON</b> Breite Str. 98a 53111 Bonn	0228/655057 655058	0228/634941	DM 140	DM 220	
<b>BEETHOVEN</b> Rheingasse 26 53113 Bonn	0228/631411	0228/691629	DM 110-165	DM 140-185	
<b>BERGMANN</b> Kasernenstr. 13 53111 Bonn	0228/633891	0228/635057	DM 60-65	DM 95-110	
<b>BRISTOL</b> <i>Günnewig</i> Prinz-Albert-Str. 2 53113 Bonn	0228/2698-0	0228/2698-222	DM 170-199	DM 210-245	<a href="http://www.guennewig.de">www.guennewig.de</a>

Dirección del hotel	Teléfono	Fax	Habitación individual	Habitación doble	Sitio en Internet
<b>BURGBLICK</b> Winterstr. 35a 53177 Bonn	0228/95135-0	0228/95135-99	DM 140-170	DM 190-300	
<b>CONSUL</b> Oxfordstr. 12-16 53111 Bonn	0228/7292-0	0228/7292-250	DM 125-147	DM 175-212	<a href="http://www.consul-bonn.de">www.consul-bonn.de</a>
<b>CONTINENTAL</b> Am Hauptbahnhof 2-4 53111 Bonn	0228/635360	0228/631190	DM 155-200	DM 220-300	
<b>DAHL</b> Heideweg 9 53343 Wachtberg- Niederbachem	0228/341071	0228/345001	DM 120	DM 180	
<b>DALLADAS</b> Zellerstr. 10 53175 Bonn	0228/310766	0228/316646	DM 80	DM 120-130	
<b>DEUTSCHES HAUS</b> Kasernenstr. 19-21 53111 Bonn	0228/633777	0228/659055	DM 70-100	DM 110-150	
<b>DOMICIL</b> Thomas-Mann-Str. 24-26 53111 Bonn Breakfast 21 DM	0228/729090	0228/691207	DM 184-340	DM 250-370	
<b>EDEN</b> Am Kurpark 5a 53177 Bonn Appartement	0228/95727-0	0228/362494	DM 140 DM 100	DM 180 DM 100	
<b>EDEN-PRIVATHOTEL,</b> Bonn-City-Center Am Hofgarten 6 53113 Bonn	0228/225075	0228/225070	desde DM 120	desde DM 160	
<b>EUROPA</b> Thomas-Mann-Str. 7 53111 Bonn	0228/633063	0228/695357	DM 110-125	DM 140	
<b>ESPLANADE</b> Colmantstr. 47 53115 Bonn	0228/98380-0	0228/98380-11	DM 140	DM 200	
<b>FLORA</b> Viktoriastr. 16 53173 Bonn	0228/93571-0	0228/352402	DM 129-155	DM 170-195	
<b>GALERIE-HOTEL ESCHWEILER</b> Bonngasse 7 53111 Bonn	0228/631760	0228/694904	DM 65-100	DM 95-140	<a href="http://www.hotel-eschweiler-bonn.de">www.hotel-eschweiler-bonn.de</a>
<b>GÄSTEHAUS ANTON</b> Splickgasse 33 53179 Bonn	0228/342069	0228/342018	DM 40-60	DM 120-160	
<b>GÄSTEHAUS DIANA</b> Drachenburgstr. 59-61 53179 Bonn	0228/345161	0228/345181	DM 85-95	DM 125-140	
<b>GÄSTEHAUS SCHOLZ</b> Annetenstr. 16 53175 Bonn	0228/379363	0228/379363	DM 45	DM 95	

Dirección del hotel	Teléfono	Fax	Habitación individual	Habitación doble	Sitio en Internet
<b>GASTHAUS DRACHENBURG</b> Mainzer Str. 152 53179 Bonn	0228/349159	0228/858841	DM 65-80	DM 120	
<b>GODESBURG</b> Auf dem Godesberg 5 53177 Bonn	0228/316071	0228/311218	DM 140	DM 170	<a href="http://www.guennewig.de">www.guennewig.de</a>
<b>GROSS</b> Bonngasse 17 53111 Bonn	0228/60453-0	0228/60453-60	DM 115	DM 175	
<b>HAUS BERLIN</b> Rheinallee 40 53173 Bonn	0228/353175	0228/361933	DM 100-140	DM 130-200	
<b>HAUS CHRISTEL</b> Friesdorfer Str. 245 53175 Bonn	0228/316110	-	DM 60-70	DM 90-120	
<b>HAUS DAUFENBACH</b> Brüdergasse 6, 53111 Bonn	0228/637944	0228/637945	DM 65-95	DM 105-135	
<b>HAUS HOFGARTEN</b> Fritz-Tillmann-Str. 7 53113 Bonn	0228/223472 223482	0228/213902	DM 60-150	DM 125-185	
<b>HOF VON HOLLAND</b> Turmstr. 5 53175 Bonn	0228/354894	0228/359014	DM 99	DM 145	
<b>HOLIDAY INN</b> Berliner Freiheit 2 53111 Bonn	0228/7269-0	0228/7269-700	DM 309	DM 388	
<b>INSEL HOTEL GMBH</b> Theaterplatz 5-7 53177 Bonn	0228/3500-0	0228/3500-333	DM 137-169	DM 189	
<b>JACOBS</b> Bergstr. 85-87 53129 Bonn	0228/232822	0228/232850	DM 80-150	DM 140-220	
<b>KAISER KARL HOTEL</b> Vorgebirgsstr. 56 53119 Bonn	0228/985570	0228/9855777	DM 170-290	DM 290-420	
<b>KÖLNER HOF</b> Kölnstr. 502 53117 Bonn	0228/671605	0228/679737	DM 90	DM 140	
<b>KÖNIGSHOF</b> Adenauerallee 9 53111 Bonn	0228/2601-0	0228/2601-529	DM 225	DM 280	
<b>KRONPRINZEN</b> Rheinallee 29 53173 Bonn	0228/93552-0	0228/93552-49	DM 135-185	DM 149-249	
<b>KRUG</b> Sternenburgstr. 15 53115 Bonn	0228/225868	0228/241544	DM 75-110	DM 120-160	
<b>KURFÜRSTENHOF</b> Baumschulallee 20 53115 Bonn	0228/985050	0228/632045	DM 140	DM 180	

Dirección del hotel	Teléfono	Fax	Habitación individual	Habitación doble	Sitio en Internet
<b>LÖHNDORF</b> Stockenstr. 6 53113 Bonn	0228/655439	0228/695712	DM 78-130	DM 170	
<b>LÖWEN, Zum</b> Von-Groote-Platz 1 53173 Bonn	0228/355951	0228/358438	DM 110-149	DM 199-210	
<b>MARITIM HOTEL</b> Godesberger Allee 53175 Bonn	0228/8108-0	0228/8108-811	DM 221-241	DM 280-300	<a href="http://www.maritim.de">www.maritim.de</a>
<b>MERCEDES</b> Maarflach 17a 53113 Bonn	0228/225051	0228/264412	DM 110-140	DM 160-190	
<b>MOZART</b> Mozartstr. 1 53115 Bonn	0228/659071 659074	0228/659075	DM 70-150	DM 100-185	
<b>PASTIS</b> Hatschiergasse 8 53111 Bonn	0228/9694270	0228/96942727	DM 90-108	DM 145-165	
<b>PATRICIA</b> Mirbachstr. 2a 53173 Bonn	0228/83006-0	0228/365315	DM 110-145	DM 145-195	
<b>REMI</b> Bonner Str. 30 53173 Bonn	0228/319954	0228/319177	DM 60-105	DM 140-195	
<b>RESIDENCE</b> Günnewig Kaiserplatz 11 53113 Bonn	0228/2697-0	0228/2697-777	DM 160-190	DM 195-240	<a href="http://www.guennewig.de">www.guennewig.de</a>
<b>RHEINHOTEL DREESEN</b> Rheinstr. 45-49 53179 Bonn	0228/8202-0	0228/8202-153	DM 195	DM 250	
<b>RÖMERHOF</b> Römerstrasse. 20 53111 Bonn	0228/60418-0	0228/633838	DM 99-114	DM 125-140	
<b>SALSCHIEDER</b> Königsplatz 23 53173 Bonn	0228/362895	0228/369019	DM 98	DM 160-170	
<b>SAVOY</b> Berliner Freiheit 7 53111 Bonn	0228/725970	0228/696899	DM 155	DM 190	
<b>SCHWAN</b> Mozartstr. 24-26 53115 Bonn	0228/963030	0228/651793	DM 110-160	DM 160-200	
<b>SEBASTIANUSHOF</b> Waldburgstr. 34 53177 Bonn	0228/95114-00	0228/95114-50	DM 95-135	DM 155-175	
<b>STERNHOTEL, TOP-HOTEL</b> Markt 8 53111 Bonn	0228/7267-0	0228/7267-125	DM 165-215	DM 215-295	



Dirección del hotel	Teléfono	Fax	Habitación individual	Habitación doble	Sitio en Internet
<b>VIKTORIA</b> Viktoriastr. 33 53173 Bonn	0228/820050	0228/8200525	DM 110-135	DM 160-190	
<b>ZUM ADLER</b> Koblenzer Str. 60 53173 Bonn	0228/364071	0228/361933	DM 90-145	DM 130-190	
<b>ZUM STERN</b> Drachenburgstr. 68 53179 Bonn	0228/348631	0228/348631	DM 45	DM 90	